

出國報告（出國類別：參訪）

# 2013 年新加坡香港華語文教研參訪團 報告書

服務機關：新竹教育大學

姓名職稱：中國語文學系李麗霞副教授

派赴國家：新加坡、香港

出國期間：102 年 6 月 27 日至 7 月 1 日

報告日期：102 年 7 月 16 日

## 摘要

「2013年新加坡與香港華語文教研參訪團」係新竹教育大學主辦，參加師生共計10人，於102年6月27日至7月1日參訪新加坡華文教研中心與香港大學中文網。

新加坡華研中心在2009年成立，主要目的是加強華文作為第二語言的教學成效，其特色在於提供優質師資培訓及華語文教學素養，香港則有「中文教育研究中心」，該中心除高效中文識字教學法與閱讀理解相關教學法外，近年更推出「中文現龍學習系列」。

整體觀之，本校在華語文教學與師資培育已累積許多能量，預期整合竹教大與附小專業人員，借鏡新加坡與香港之華文教學模式，在竹教大形成一個專業的華語文教研中心，為國小等各級教師培育進修帶來新的開始。

## 目 錄

壹、目的	-----01
貳、過程	-----02
參、結果與建議、心得	-----07
肆、附錄	-----10

## 壹、參訪目的

此行參訪新加坡華研中心和香港大學中文教育中心，預定計畫目標乃以借鏡規畫本校華語文教學研究中心為主，故參訪相關主題包含 1. 認識海外華語教學單位；2. 建立合作關係；3. 規劃本校華語中心。

參訪緣起，基於本校積極投入教學研究與尋求國際化發展之需求，放眼各項國際評比所反應的語文素養能力，近年來新加坡與香港之學生，不論是國際教育學會(IEA)所舉辦之國際閱讀素養(PIRLS)的表現，或歐盟經濟共同體(OECD)所舉行之學生素養成就評量(PISA)，這兩個地區學生以中文為語言所進行評量的閱讀素養之相關表現都相當亮眼。究其原因，應和這兩個地區近年來成立之華語相關教學中心有關。我國「語文教育」素為整體教育之基石，因為「語文」乃是傳遞社會文化與專業知識之主要載具。基於時空背景更迭，台灣於國民義務教育開始後，國小仍以「國語科」為主，國中則增加「英語科」。1980 年代開始，社會解嚴後之氛圍，加上多元文化之議題，台灣之語文教育政策，在正規教育中，增列了鄉土語文教學；約 1990 年代後期，外籍配偶之婚姻比率日漸提高，新台灣之子自母親這方所承載之母語，也逐漸影響台灣之語文教育政策。上述各種變化，在在衝擊正規體制內既行之「語文教學」。如何確保學生中文之讀寫能力，以及教師善用「差異化教學」之語文教學專業能力。作為師資培育重要機構的教育大學，尤需整合大學與小學現行優質語文教師，建立具規劃力、創新行動力與效能的團隊於組織體系，以提昇優質師資培育與引領創新語文教育的功能。

茲說明預期效益與達成事項如下：

預期效益	欲達成事項
瞭解新加坡華研中心實施華語暨師資培育的運作方式與效果	1. 新加坡華研中心實施華語暨師資培育的運作方式 2. 新加坡華研中心實施華語暨師資培育的效果
瞭解香港中文教育中心推廣中文教學的運作方式與效果	1. 香港中文教育中心推廣中文教學的運作方式 2. 香港中文教育中心推廣中文教學的運作效果
借鏡規畫本校華語文教學研究中心之建議	1. 本校規劃華語文教學研究中心推廣中文教學的運作方式 2. 本校規劃華語文教學研究中心推廣中文教學的預期效果

## 貳、參訪過程

### 一、參訪重點與相關提問

(一) 有關新加坡華研中心實施華語暨師資培育的運作方式與效果。

- 新加坡華研中心的組織結構為何？
- 新加坡華研中心實施華語課程的方式與成效為何？
- 新加坡華研中心實施華語師資培育課程的內容與成效為何？

(二) 有關香港中文教育中心推廣中文教學的運作方式與效果。

- 香港中文教育中心的組織結構為何？
- 香港中文教育中心推廣中文教學的方式與成效為何？

### 二、參訪單位介紹

#### (一) 新加坡華文教研中心

新加坡是一個多種族的國家，以英語為第一語言，近年來大力推廣第二語言：華語，華研中心是重要的執行單位。新加坡華文教研中心建築取中國風，承擔華語教學與推廣的工作。華研中心經費來源由教育部支持，其組織編制隸屬南洋理工大學，院長及副院長的職缺歸屬於南洋理工學院，而中心人員的編制則以研究人員及職員的方式聘任，兼具學術、官方及民間組織的綜合體，運作上具有彈性效能。中心的業務從基礎研究、干預性研究到開發性研究，以及籌辦大型國際學術研討會的、乃至教學實務的推廣到出版品的發行，跨越學術和教學現場、連結理論和實務，凡涉及華語的教與學兼容並包，中心業務可謂包羅萬象。其對華語文的教與學雖涵蓋聽、說、讀、寫，不過和其相關人員對談後，院長及幾位研究人員表示：目前以華語的聽和說為主，其次是閱讀，有關「寫作」教學則不在優先序列內。

#### (二) 香港大學教育學院中文教育研究中心

香港大學教育學院中文教育研究中心，2005~2013 由謝錫金教授擔任中心總監，所開發教學資源：「中文教育網」包含中文教育法、語言教學、現龍網之識字教學為主，近年來則以國際閱讀理解評量 PIRLS 相關之閱讀文本與閱讀策略為研究重點，影響華

文教育頗為深廣。下圖摘自網址：<http://www.chineseedu.hku.hk/>



中文教育研究中心組織設總監一人

(<http://www.cacler.hku.hk/about/index.php?lan=0&id=4>)，以下設管理委員會 (management committee) 包含中文輸入系統應用之中文研究辦公室、中文教學支援中心 (含第二語言教學)、現龍網製作團隊、其他委託性質研究等。研究人員以香港大學教育學院的教授為主。2013 年以推動學校的中文課程與研發數位教材教法為主，增聘課程發展主任、高級研究助理、博士後研究員、兼職學生研究助理、學校協調員、數位技術人員等人選。其工作範圍包括：到校支援學校發展中文課程及相關教材，並透過觀課與評課，提升教師專業水平；與學校教師協作，發展校本自學中文課程及教材；主持教師培訓講座、工作坊；與專家合作，進行研究測試，撰寫研究報告；發展及推介的有效教學模式、設計及參考資料，並開發有關教學資源、數位製作等。

該中心是推動、協調及參與當地有關語文教育研究計畫的重要單位，強調實用、有效率的教研理念指導下，目前於推動、優化中國語文教育上，已取得豐厚成績。包括各種教學研究計畫、教學網站及教材數位化、教研書籍的出版等方面。所開發的綜合高效識字教學法，在香港實驗已取得不錯的學習成效，其研究兼具學術性與實用性，該中心亦承辦「漢字與漢字教育」國際研討會 (今年八月即將舉辦第四屆)。綜合而言，香港大學教育學院中文教育研究中心具有以下幾項研究與推廣之工作特質，值得詳加關

注：

1. 研發項目與時俱進

2005 年迄今，歷經識字、寫作教學至 PIRLS 閱讀文本與閱讀策略之研發，當前則以推廣學校的中文課程與數位化為發展重心。

2. 建立以實用為導向之研發團隊

其團隊成員包含理論、實務與數位製作三個層面，整合理論於實務教學研究，再以出版研究結果為推廣教學的基礎。

3. 擴大教育研究中心的基層服務面

(1) 廣泛徵求會員：凡現任本香港大學教職員或現正就讀香港大學高等學位課程之學生，對中文教育研究有興趣者均可申請入會。

(2) 客席會員：供非屬香港大學的中文教育研究專家學者及老師而設。

### 三、參訪經過

第一日：6 月 27 日由桃園飛抵新加坡

第二日：6 月 28 日上午前往新加坡華文中心參訪

參訪流程如下：

1. 院長致歡迎詞、參訪團團長致詞
2. 雙方交換紀念品
3. 簡介新加坡華文教研中心
4. 華語文教學研究簡介- 新竹教育大學參訪團
5. 校本、科研教學研究簡介- 新加坡華文教研中心
6. 交流討論雙方合作的可能性

參訪之後，晚上飛抵香港

第三日：6 月 29 日上午前往香港大學參訪中文教育網

參訪流程如下：

1. 謝錫金教授致歡迎詞、參訪團團長致詞
2. 雙方交換紀念品
3. 簡介中文教育網
4. 語文教學理論與實務簡介- 新竹教育大學參訪團

## 5. 交流討論雙方合作的可能性

第四日：6月30日參訪香文化設施

第五日：7月01日由香港返台

### 四、參訪之詳細內容說明

#### (一)參訪新加坡華研中心之詳細內容

此次參訪「新加坡華文教研中心」及「香港大學中文教育研究中心」兩所教研機構，對兩地共同的印象是：其教研成果皆十分豐碩，並都得到政府及學校大量資源的挹注。而兩機構務實的教研理念及工作態度，也相當值得我們借鏡。

雙方互作簡報先後介紹後，我們展開深入交談，獲得更多的瞭解。新加坡華文教研中心」的教研理念是「先研、後證、再教」，目前已開發多項教學法、課程，並在新加坡當地中小學展開教學法實驗。此外，該中心也為當地及海外華文教師，提供在職培訓課程，協助提升華文教師的專業職能。該中心目前的教研重點項目是：提升新加坡當地以華語為第二語言的口語能力。在會談中，雙方認為可以在教材上進行交流，包括改編、試用已有教材，合作編製新教材，及教材數位化等。

交談中也發現，雙方師資的交流，是一個可能的合作項目。藉由開設課程、工作坊、演講等形式，可讓更多教師吸收對方的長處，提升教學知能。

此外，該中心九月即將舉辦的第三屆「華文作為第二語言之教與學」國際研討會，已邀請本校於會中報告研發成果，陳鳳如老師也將在會中發表論文。

對於數位化教材及語言認證方面，經由本參訪報告本校所研發的線上口語測驗與數位教材成品後，引起新加坡相關人員的關注與詢問，對進一步合作的可能性開啟極大的想像空間。

#### (二)參訪香港大學中文教育研究中心之詳細內容

對香港大學中文教育中心團隊而言，其主要方向在探索國內外各地之教學與研究之需求，一方面找到創新研究的著力點，另一方面也務實的協助對方解決其實質問題。其研究團隊以國際視野看華語文教育、組織彈性而具有行動力、以及其引領華語文教育的企圖心，本參訪團員不僅有目共睹，且深深反思自身對於華語文教育的責任與未來所肩負發展空間。

「香港大學中文教育研究中心」是推動、協調及參與當地有關語文教育研究計畫的重要單位。該中心在強調實用、有效率的教研理念指導下，目前於推動、優化中國語文教育上，已取得豐厚成績。包括各種教學研究計畫、教學網站及教材數位化、教研書籍的出版等方面。香港大學教育學院中文教育研究中心謝錫金教授，其研究團隊成員幾乎都是謝教授栽培的門生，所進行的研究較具學術性，即使研發的實務教材及教法，也多半有學理的基礎。謝教授是一位有容乃大的學者，謙沖而好學，對本團所研發的成果讚譽有加，且抱持高度肯定的態度，對於未來進一步的合作也釋出頗大的興趣和善意。唯合作的議題及方式，是未來可進一步策劃及構思的。

該中心所建置的中文學習網路平臺「現龍」網，已開發至第三代。目前，本校李麗霞老師所率領的工作團隊，則正在進行關於漢字教學深化的數位教材研製。在會談中，雙方認為可在教材數位化等方面，截長補短，進行合作。該中心所開發的綜合高效識字教學法，在香港實驗已取得不錯的學習成效，可引進附小進行教學實驗。雙方的師資交流，同樣也是另一個可能的合作項目。此外，該中心八月即將舉辦的第四屆「漢字與漢字教育」國際研討會，本校邢尚白老師已提交論文。

總之，此次參訪，在彼此溝通了解，及建立共識上，已取得了初步的成果。期望能透過之後持續的交流，以及合作計畫的商榷，讓本校與兩所教研機構的合作項目具體化，進而簽署契約或協議。

## 五、參訪成果及後續推動事項說明

### (一)新加坡華研中心參訪成果及後續推動事項說明

該中心目前的教研重點項目是：提升新加坡當地以華語為第二語言的口語能力。因此可分為三方面進行實質性合作性會談與交流，以促進並達成合作目標。

1. 華語口語教材編寫與數位化方面：雙方認為可以在華語口語教材上進行改編、試用或合作編製新教材、師資培育教材數位化等方面進行合作。
2. 雙方師資的交流，可以是合作的項目。藉由開設課程、工作坊、演講等形式，可讓教師吸取對方的長處，提升其教學知能。
3. 學術性交流：該中心九月即將舉辦的第三屆「華文作為第二語言之教與學」國際研討會，已邀請本校於會中報告研發成果，本校有多位教授陳鳳如、

吳貞慧將在會中發表論文。

## (二) 香港大學中文教育研究中心參訪成果及後續推動事項說明

其主要方向在探索國內外各地之教學與研究之需求。因此可分為兩方面進行實質性合作性交流，以促進並達成合作目標。

1. 雙方大學與小學師資的交流，可以是合作的項目。互邀隊參訪本校附屬小學與香港小學，安排新竹教育大學與香港團隊共同辦理工作坊、演講以吸取雙方的長處，提升雙方教學知能。
2. 學術性交流：該中心九月即將舉辦的第四屆「漢字教學與研究」，本校有中文系教授邴尚白將在會中發表論文。

## 參、參訪結果與建議

### 一、參訪結果

- (一) 本次參訪，與新加坡華研中心和香港大學中文教育研究中心有關人員，認識彼此建立互信，是雙方進一步合作的友善基礎。
- (二) 後續宜積極拓展雙邊合作關係，以下是有待積極發展的合作項目：
  1. 漢字教學研究與香港大學合作。
  2. 華語口語教學研究與新加坡合作，協力培訓華語口語師資。
  3. 研發與提供華文數位線上測驗、數位化華語師資培訓教材。
  4. 建立研究特色，辦理華語文閱讀與寫作國際性研討會。
  5. 成立華語文教學研究中心，尋找客製化、當地化的國際華語文合作契機。

### 二、參訪建議與心得

- (一) 成立本校華語文教學研究中心有其必要性

1. 以數位化華語文相關研究與實務成果，作為本校發展國際合作之競爭優勢

新竹教育大學處於科技中心，當前優勢除了師資培育、華語教學品質之外，我國投入數位軟體之浪頭正要掀高，值此之際，宜確認發展方向而全力以赴。以國際化為

取向之華研中心，方能為我國華語文教育研究與所培育的師資取得教好的出路。本校目前已研發課語線上測驗機制，承辦國內相關客語認證業務，以及數位化中文寫作教學內容。今後宜繼續延伸發展至華語線上測驗、數位化華語師資培訓課程，實現國際化、客製化的合作願景。

2. 建立華語文教學研究中心，以整合本校中文讀說寫作等教學人力資源，發揮團隊合作力量。

本校數位學習教育、中文系、台灣語言與語文教育研究所，師資含括教育、數位學習、語言文字和讀說寫作等研與教學，是珍貴的人力資產，有待整合與發揮影響力於國際。華語中心可成為其中一個整合人力的常設組織，俾使中文研究與教學的價值得以發揚光大於國際社會，迎頭趕上而不讓他國專美於前。

## (二) 本校華語文教學研究中心組織與功能之建議

1. 華語文教學研究中心之組織宜採經理人制度

參考香港中文教育研究中心與新加坡華文教研中心之組織模式，華語文教研中心之組織隸屬於大學教育學院，採半官方組織為之。在大學體系下，掄聘具有國際視野、教學研究能力與強大的發展動機的人員擔任主任、副主任，主導相關業務。以下分設學術研究與出版、課程與教學推廣等單位，由研究員擔任之。助理研究員：掄取大學碩班與博班研究生具有優質潛能者擔任之。課程規劃與行政經理：延攬小學優質教師與專司推廣能力的經理人才。

參考新加坡每兩年舉辦職能調查，汰換師資培訓課程的決策模式，以科學方式與客製化態度引領教學研究方向。支持華研中心之獨立性，大學僅參與法定程序審核，使組織動能發揮靈活應變能力。

2. 華語文教學研究中心，其經費運作需能達到獨立自主

由校務基金支持成立運作一年，往後則採香港模式拓展其國際性作計畫之華語文教研究業務，以爭取國內外委辦經費挹注。

3. 華語文教學研究中心之運作方式與預期成果

除了前述基本組織結構與經費之外,如何延攬本校現有的教學研究團隊研發教授、小學教師與數位人員之組織與研究成果於華語文教學研究中心之下,以增強華語教學研究中心之影響力,亦是當務之急。

運作方式	預期成果
中文教學研究中心之下,成立教學研發團隊辦公室	整合本校現有之教學研究團隊： 1. 竹大與附小教學研究團隊 2. 竹大與苗栗教學研究團隊 3. 竹大與新竹縣教學研究團隊 4. 其他與華語文相關之教學研究團隊
整合本校中文教材教法研發成果,建立華語文教學研究中心網路資源,以建立服務網	1. 竹大與附小教學研究團隊之識字與閱讀、思考地圖之研發成果。 2. 竹大與苗栗教學研究團隊之閱讀理解教學成果 3. 竹大與新竹縣教學研究團隊有關語文教學與合作學習之研發成果。
建立徵求會員制度	廣納校友與非校友為華語教學研究中心會員,擴大教學研究中心的基層服務面
有計劃地出版近 5 年來理論與實務整合之教學研究成果	預期第一階段在閱讀理解、識字教學、合作學習方面能編輯出版
推廣方向	1. 國內推廣：積極與國內學校建立華語文課程與教學之合作關係。 2. 海外推廣：新加坡現階段以華語幼教教材教法為優先；數位教材教法研發則以華語為第一語言的區域維為推廣對象。

## 肆、附錄

新竹教育大學 2013 年新加坡香港華語文教研參訪團成員

姓名	職務/職稱	出國負責工作	備註
李麗霞	中國語文學系副教授	規劃與團隊領導	公費
呂菁菁	台灣語言與語文教育研究所副教授兼客家文化中心主任		
陳鳳如	台灣語言與語文教育研究所副教授		
邴尚白	中國語文學系助理教授		
趙雯津	新竹教育大學附屬國民小學代理校長		自費
葉惠貞	新竹教育大學附屬國民小學語文教師		
吳元芬	新竹教育大學附屬國民小學語文教師		
楊坤錡	新竹教育大學數位學習研究所碩士生兼師培計畫寫作教學數位化助理		
張銘芸	新竹教育大學藝設系學生兼師培計畫寫作教學數位化助理		
郭沛鑫	新竹教育大學教育系學生兼師培計畫寫作教學數位化助理		